

'ÍNDICE

P. 02'	INTRODUCCIÓN
P. 04'	MATOSINHOS
P. 11'	LEÇA DA PALMEIRA
P. 14'	ALOJAMIENTO
P. 15'	SURF
P. 16'	INFORMACIONES ÚTILES

Le espera junto al mar

'INTRO

Tierra de amplios horizontes, mar, dinamismo y cultura, Matosinhos ofrece momentos inolvidables a quien visita la ciudad, destacándose tanto por la riqueza y diversidad de su patrimonio, como por sus proyectos innovadores y por su espíritu contemporáneo y instituciones.

Sede del centro de excelencia del Investigación de la indústria Automóvil y Aeronáutica, del Centro de Ciencias del Mar de la Universidad de Oporto, Oporto Business School o de la Escuela Superior del Arte y Diseño, la ciudad y el concejo combinan las tradiciones, los saberes y sabores - el coche eléctrico autónomo al gusto único de la sardina en el pan.

Esta es la ciudad del "Senhor de Matosinhos", donde en su honor se festejan romerías y verbenas, ciudad de las artes de pesca y del pescado asado en las brasas, pero también de la Orquesta Jazz de Matosinhos, de la Casa del Diseño, del Quarteto de Cordas de Matosinhos, del arquitecto Álvaro Siza Vieira, de su "Piscina das Marés" y de la "Casa de Chá da Boa Nova". Sede de la Casa de la Arquitectura: Centro Portugués de la Arquitectura; Matosinhos es el punto de pasaje de los Caminos de Santiago y del World's Best Fish, asumiendo con orgullo ser el comedor de la región, donde no pueden faltar los relatos de la gente que ha perdido en el mar. Venga por donde venga, pierdase por Matosinhos.



"MATOSINHOS WORLD'S BEST FISH"



ESCULTURA DE JANET ECHELMAN

Inspirada en las tradiciones marítimas y pesqueras de la ciudad, la escultura "She Changes" de la norteamericana Janet Echelman, es hoy uno de los más conocidos iconos de Matosinhos. Inaugurada en 2005, es popularmente conocida como "Anémona", probablemente por su similitud existente entre la lenta palpitación de las medusas y el movimiento que el viento produce de la imponente estructura de la red de pesca.



PASEO MARÍTIMO DE MATOSINHOS

Inaugurada en Septiembre 2002, la nueva zona costera de Matosinhos ha sido proyectada por el arquitecto Eduardo Souto de Moura. Permitió el reordenamiento y la recalificación urbanista y paisajista de la antigua zona industrial de Matosinhos, fortaleciendo la conexión a la ciudad de Oporto. El paseo peatonal es una de las principales zonas de ocio de la región.



MONUMENTO TRAGEDIA DEL MAR

El Naufragio de cuatro traineiras en el día 1 de Diciembre de 1947, causando la muerte de 152 pescadores, sigue siendo recordado como uno de los más dramáticos de la comunidad pesquera de Matosinhos. La escultura que lo evoca y rinde homenaje a las víctimas, en el arenal de Matosinhos, es de la autoría de José João Brito y es inspirado en la célebre pintura de Augusto Gomes.



REAL VINÍCOLA CENTRO PORTUGUÉS DE LA ARQUITECTURA

Instalada donde apareció el primeiro edificio industrial con la construcción del Puerto de Leixões, está ubicada la Casa de la Arquitectura, es un equipamiento de índole nacional, dedicado a la divulgación, al archivo y a la valorización de la Arquitectura.

En su acervo se encuentran representados, entre otros, proyectos y maquetas de los vencedores de los tres premios Pritzker atribuidos a arquitectos de la lengua portuguesa, Álvaro Siza Vieira, Eduardo Souto de Moura y Paulo Mendes da Rocha. El antiguo edificio de la Real Companhia Vinícola, construido entre 1897 y 1901, fue rehabilitado por el Municipio de Matosinhos, hace muchas décadas en abandono y ruina, reabrió oficialmente como centro de actividades culturales en 2017. Además de la Casa de la Arquitectura, el inmueble acoge también la Orquesta Jazz de Matosinhos.

¿SABÍA QUE?

El municipio de Matosinhos está considerado como el comedor del área metropolitana de Oporto, con más de 600 restaurantes esparcidos por todo el municipio. Consulte el mapa y venga a probar nuestra gastronomía.



PHOTO: JOÃO FERRAND

TERMINAL DE CRUCEROS DE LEIXÕES

Inaugurado en 2015, el Terminal de Cruceros del Puerto de Leixões es ya uno de los más icónicos edificios de la región, y ha ganado importantes premios internacionales. Concebido por el arquitecto portugués Luís Pedro Silva, se destaca por el inusitado de sus líneas y por la fachada curva, compuesta por un millón de azulejos hexagonales irregulares. Dispone de un muelle para cruceros de hasta 320m de longitud y brevemente de un puerto de recreo para 170 embarcaciones. Alberga también el Centro de Ciencias del Mar de la Universidad de Oporto.



SENHOR DO PADRÃO

Clasificado como Monumento Nacional, el zimbado señala el lugar dónde, según la leyenda, el mar depositó la imagen del Bom Jesus de Bouças, más tarde conocido como Senhor de Matosinhos - una de las más antiguas esculturas de Cristo en tamaño real, cuya autoría de la leyenda se atribuye al San Nicodemos.



ZONA DE RESTAURACIÓN

Matosinhos recoge una oferta gastronómica singular, siendo justamente reconocida como el comedor de la región. Recientemente renovada y recalificada urbanísticamente, las antiguas cuadras guardan olores y sabores que preservan las tradiciones gastronómicas basadas en la simplicidad y excelencia de platos de pescado y marisco frescos.



TEATRO MUNICIPAL CONSTANTINO NERY

Inaugurado el 10 de Junio de 1906, fue construido por iniciativa de un hombre de Matosinhos que hizo fortuna en Brasil, siendo bautizado en homenaje al Ant3nio Constantino Nery (1859-1906), gobernador del Estado de Amazonas. Despu3s de un cierre prolongado tras el per3odo del siglo XX, el inmueble fue adquirido por el Ayuntamiento de Matosinhos y ha sido remodelado con el proyecto del arquitecto portugu3s Alexandre Alves Costa, manteniendo s3lo la fachada original. Funciona como el Teatro Municipal desde 2008, tiene capacidad para 240 personas, ofreciendo un programa rico y diversificado, con un especial 3nfasis para el teatro, la danza, la m3sica erudita y jazz.

Consulte la programaci3n en:

<http://www.cm-matosinhos.pt/pages/480>.



CALLE BRITO CAPELO

Servida por el metropolitano de superficie, la principal calle comercial de Matosinhos es un ejemplo de diversidad. Mezcla nuevas e viejas arquitecturas, comercio tradicional y galer3as de arte, restaurantes y instituciones como la ESAD IDEA, un espacio cultural dedicado a la investigaci3n en el 3mbito del dise1o y que tambi3n mantiene una programaci3n regular de exposiciones y debates.



AYUNTAMIENTO DE MATOSINHOS

Inaugurado en 1987, el edificio fue dise1ado por el arquitecto portugu3s Alcino Soutinho y es considerado una obra fundamental de la arquitectura contempor3nea portuguesa, siendo el primer edificio institucional a ser construido despu3s de la "revoluci3n democr3tica" de 25 de Abril de 1974. Tiene en la fachada, en m3rmol amarillo de Negrais, un bajo relieve del maestro escultor Jo3o Cutileiro, alusivo a la identidad de Matosinhos. En el interior merece destacarse el relieve dado a la luz y al azulejo, existiendo un importante panel cuyo autor es el Maestro J3lio Resende.



CASA DEL DISEÑO

Instalada en los pisos subterráneos del Ayuntamiento de Matosinhos, la Casa del Diseño (Design) es un espacio de exposición, divulgación y producción crítica de conocimiento en diseño. Con una programación regular de exposiciones dirigidas a la cultura contemporánea y para el diseño portugués, tiene una colección permanente y un acervo documental, siendo parte de un proyecto más amplio y que propone consolidar Matosinhos como miembro de la Red de Ciudades Creativas de la UNESCO.



BIBLIOTECA FLORBELA ESPANCA

Suspensión sobre un espejo de agua, el edificio diseñado también con el proyecto del arquitecto Alcino Soutinho para crear el nuevo Centro Cívico de Matosinhos alrededor del Ayuntamiento. La construcción solo se concretó en el siglo XXI, realizando una de las más notables bibliotecas portuguesas.



GALERÍA MUNICIPAL

Dedicada al arte contemporáneo, la Galería Municipal de Matosinhos, diseñada por el arquitecto Alcino Soutinho, ofrece una programación regular de gran calidad, en ella han presentado los principales nombres del panorama artístico portugués. En los últimos años ha acogido exposiciones de Fernando Lhanas, Julião Sarmento, Álvaro Siza Vieira, Júlio Pomar, Paulo Neves, Sobral Centeno y Joana Rego, entre otros.



CASA DE LA JUVENTUD

La antigua Casa Palacio fue residencia de António Godinho da Silva, procedente de Matosinhos que hizo fortuna en Brasil. Hecha a finales del siglo XIX, fue adquirida en el siglo XX por el Ayuntamiento de Matosinhos a la familia Costa Braga, y recuperada en 1997 de acuerdo con un proyecto del arquitecto Álvaro Siza Vieira, convirtiéndose en Casa de la Juventud.



MUSEO DE LA SANTA CASA DE LA MISERICORDIA DE MATOSINHOS

Abierto al público en 1994, el Museo de la Santa Casa de la Misericórdia de Matosinhos posee un riquísimo acervo, formado por legados de benefactores y por adquisiciones propias de la institución. Es digna de mencionar la valiosa colección de cuadros y la sección de Arte Sacra que es una importante colección con los fastuosos ornamentos y vestiduras litúrgicas, algunas pinturas al óleo con escenas de la Pasión de Cristo, distintos objetos en talla dorada y la interesante colección de exvotos, ofrecidos por devotos del Señor de Matosinhos, principalmente del siglo XIX. Es posible visitar el espacio mediante cita previa.

**CONSULTE NUESTRO MAPA
Y ENCUENTRE LOS MEJORES LUGARES
PARA DIVERTIRSE, DESCANSAR
O SIMPLEMENTE DISFRUTAR
DE NUESTRA CIUDAD.**



IGLESIA DEL SENHOR DE MATOSINHOS

Construida para recibir a una de las más antiguas imágenes de Cristo crucificado en tamaño real (cuya autoría la leyenda atribuye a San Nicodemos), la iglesia comenzó a construirse en 1599, a expensas de la Universidad de Coimbra. En 1736 fue objeto de una intervención a cargo del arquitecto italiano Nicolau Nasoni, que le atribuyó la fachada barroca exterior y la decoración interior en talla dorada. El altar mayor cuenta, también con otras importantes obras de arte sacra, incluyendo las imágenes de San Nicodemos, de San José de Arimateia, la Virgen María y San Juan Evangelista. El templo y el culto del Señor de Matosinhos originó un singular conjunto de iglesias gemelas en Brasil. La más significativa de las cuales es la que se sitúa en Congonhas do Campo, en el estado de Minas Gerais.



MERCADO MUNICIPAL DE MATOSINHOS

Edificio de referencia de la arquitectura moderna portuguesa, fue inaugurado el 27 de Mayo de 1952 y permanece como uno de los inmuebles más destacados de la ciudad de Matosinhos. Clasificado como Monumento de Interés Público en 2013, mantiene su función original de mercado de productos frescos, a la que se suma ahora una zona de restauración y negocios de aspecto contemporáneo y una incubadora de empresas creativas en el área del Diseño.



QUINTA DA CONCEIÇÃO (PARQUE PÚBLICO)

Aquí estuvo instalado el Convento de Nuestra Señora de la Concepción de la Orden de San Francisco. En década de los 60 sufrió importantes mejoras coordinadas por el arquitecto Fernando Távora, destacándose el campo de tenis y la piscina de la autoría del arquitecto Álvaro Siza Vieira. Hoy es el principal parque público municipal de Matosinhos.



MUSEO DE LA QUINTA DE SANTIAGO

Edificio de finales del siglo XIX proyectado por el italiano Nicola Bigaglia (autor también del proyecto del Hotel del Buçaco), fue adaptado a la función museística en 1996, bajo la dirección del arquitecto Fernando Távora. Además del interés arquitectónico y de los bellos jardines con vistas panorámicas sobre el puerto de Leixões, el museo acoge, preserva y muestra las colecciones municipales de pintura, escultura y artes decorativas.



FUERTE DE LA NOSSA SENHORA DAS NEVES

También conocido como Forte de Leça da Palmeira o Castillo de Matosinhos, constituía, junto con los otros fuertes de S. João de la Foz y de S. Francisco Xavier (Castillo del Queso), la línea del defensa de la costa portuense. La edificación del siglo XVII tiene la forma de estrella de cuatro puntas y se encuentra clasificada como inmueble de interés público desde 1961.



PASEO MARÍTIMO DE LEÇA DA PALMEIRA

Diseñada por Álvaro Siza Vieira, encuadra dos de las primeras y más emblemáticas obras del arquitecto, la "Casa de Chá da Boa Nova" y la "Piscina das Marés". Cumple las funciones de paseo público y de espacio de deporte y ocio, facilitando el acceso a las playas y permitiendo, además, disfrutar del paisaje dominado por el Faro da Boa Nova y el muelle del Puerto de Leixões.



PISCINA DAS MARÉS (PISCINA DE AGUA SALADA)

Obra-prima de Álvaro Siza Vieira fue inaugurada en 1966 y clasificada como Monumento Nacional 40 años después. Es considerada un ejemplo de armonización entre el espacio construido y las condiciones naturales, albergándose entre las rocas y aficionándose a ellos. Está abierta al público durante la temporada baño y puede ser visitada en cualquier época del año mediante cita a través de la Casa de la Arquitectura. (+ 351 22 240 46 63/64 o visitas@casadaarquitectura.pt).



CASA DE TÉ DA BOA NOVA (CASA DE CHÁ DA BOA NOVA)

Obra importante de la arquitectura de Álvaro Siza Vieira, está clasificado como Monumento Nacional desde 2011. Nacido entre las rocas, inclinado sobre el mar, el edificio con amplias ventanas acristaladas acoge un restaurante del chef Rui Paula que conquistó en 2016 su primera Estrella Michelin.



FARO DA BOA NOVA

Con 46 metros de altura y 213 escalones, el Faro de Boa Nova es el segundo más alto de la costa portuguesa, manteniéndose en funcionamiento desde 1926. Bajo la alzada de la Marina, se puede visitar gratuitamente todos los miércoles, entre las 14 y las 16 horas. El edificio cuenta además con un pequeño museo, también visitable, donde se exponen piezas y mecanismos vinculados a la temática de los faros.



MONASTERIO DE LEÇA DO BALIO

Doce siglos dan para mucha historia (y también para, al menos, una historia de amor).

Los orígenes del Monasterio de Leça do Balio se remontan al siglo X. Por allí pasaban todos los nobles que, venidos del sur, peregrinaban a Santiago de Compostela y, allí, reposaban a cargo de la Orden de los Caballeros del Hospital de S. João de Jerusalém (más adelante denominada Orden de Malta). En 1372, el templo acogió también el polémico y romántico casamiento del rey D. Fernando y D. Leonor Teles, inmortalizado por una escultura de Irene Vilar. El monasterio gótico, clasificado como Monumento Nacional en 1910, presenta la configuración que adquirió en el siglo XIV, siendo uno de los más conocidos del país.



CONSERVERAS

La historia y el desarrollo urbanístico de Matosinhos está íntimamente ligado a la industria conservera, cuyos grandes edificios todavía abarcan extensas zonas de la ciudad. (Instaladas sobre todo en varias manzanas de la zona sur de Matosinhos). Las conserveras conocieron su auge en la década de 1950, pero (hoy en día), recorriendo sus calles, (todavía) podemos observar algunas fábricas en activo, así como las ruinas de algunas ya desactivas y otras cuyos edificios han sido reconvertidos para otras actividades.

¿SABÍA QUE?

El puente móvil, que conecta Matosinhos con Leça da Palmeira, es el cuarto puente basculante más grande del mundo.

En la playa de Leça da Palmeira se puede contemplar uno de los Titanes, grúas que sirvieron para construir el Puerto de Leixões a finales del siglo XIX, un raro ejemplar en todo el mundo.

La costa de Matosinhos guarda los restos de varios naufragios, siendo el más sorprendente el submarino alemán U-1277 de la Segunda Guerra Mundial, hundido en la Playa del Cabo del Mundo.

Se puede llegar fácilmente a Matosinhos por diferentes vías: marítima, aérea y terrestre.

Álvaro Siza Vieira, premio Pritzker, nació en Matosinhos y aquí realizó sus primeras obras arquitectónicas.



PLAYAS Y DEPORTES Náuticos

Tendido junto al Atlántico, Matosinhos posee quince kilómetros de playas de calidad reconocidas con banderas azules, servidas por una red de pasarelas de protección dunar, infraestructuras de apoyo y aparcamientos. Es, por lo tanto, un destino para los amantes de las actividades de ocio y los deportes náuticos, especialmente para los practicantes de surf, bodyboard, kitesurf, vela o buceo. Las excelentes condiciones de las playas de Matosinhos para la iniciación al surf son unánimemente reconocidas, habiendo figurado en el diario español El País como la mejor zona de baño urbana del mundo para la práctica de esta modalidad. Las olas de Matosinhos son paso obligado para los surfistas locales y extranjeros, acogiendo a menudo competiciones nacionales e internacionales de distintas modalidades.



HOTEL TRYP PORTO EXPO ***

Rotunda da Exponor
4450-801 Leça da Palmeira
Tlf: 00 351 229 990 000
Email: tryp.porto.expo@meliaportugal.com
www.trypportoexpo.com

AXIS PORTO BUSINESS & SPA HOTEL ****

Rua Maria Feliciano, 100
4465-283 S. Mamede de Infesta
Tlf: 00 351 229 052 000
Email: reservas@axisporto.com
www.axis-hotels.com

URBAN HOTEL AMADEOS ***

Rua Conde Alto Mearim, 1229
4450-036 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 399 700
Email: amadeos@pateosdafoz.pt
www.htilthotels.com

HOTEL HOLIDAY INN EXPRESS ***

Av. Dr. António Macedo, 163
4450-617 Leça da Palmeira
Tlf: 00 351 229 995 400
Email: hieportoexponor@newpalm.pt
www.hieportoexponor.pt

HOTEL PORTO MAR ***

Rua Brito Capelo, 169
4450-073 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 382 104
Email: reservas@hotelportomar.net
www.hotelportomar.pt

HOTEL QUASAR **

Rua Silva Brinco, 79-91
4465-266 S. Mamede de Infesta
Tlf: 00 351 229 024 828
Email: reservas@hotelquasar.com
www.hotelquasar.com

COMPLEXO HOTELEIRO DE SANTANA ***

Rua de Santana, 947
4465-742 Leça do Balio
Tlf: 00 351 229 069 780
Email: geral@hotelsantana.com.pt
www.hotelsantana.com.pt

HOTEL VIA NORTE ***

Estrada N14, Km 4,9, Sentido Sul/Norte
4465-764 Leça do Balio
Tlf: 00 351 229 448 294
Email: geral@hotelvianorte.pt
www.hotelvianorte.pt

HOTEL LEÇA DA PALMEIRA **

Rua Dr. Albano Sá Lima, 222
4450-602 Leça da Palmeira
Tlf: 00 351 229 997 770/1
Email: geral@lecahotel.com
www.lecahotel.com

HOTEL SENHOR DE MATOSINHOS **

Rua do Godinho, 634
4450-147 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 382 436
Email: geral@senhordematosinhos.net
www.senhordematosinhos.net

PARQUE DE CAMPISMO ORBITUR ***

Rua de Angeiras
4455-039 Lavra
Tlf: 00 351 229 270 571
Email: infoangeiras@orbitur.pt
www.orbitur.pt

HOTEL MOOV PORTO NORTE **

Rua Henrique Pousão
4460-282 Senhora da Hora
Tlf: 00 351 220 407 020
Email: portonorte@hotelmoov.com
www.hotelmoov.com

SEA PORTO HOTEL & BUSINESS ****

Av. D. Afonso Henriques, 354
4450-009 Matosinhos
Tlf: 00 351 227 667 877, Tlm: 00 351 918 667 877
Email: hotel@seaportohotel.com
www.seaportohotel.com

¡VENGA A VISITARNOS!

Matosinhos acoge el aroma del mar y el elemental paladar, servido en los más diversos platos y sabores...Creció y se impuso como tierra de acciones y movimiento, donde hay tanto por conocer que, sin duda, quien visita deseará repetir!

Para más información sobre el alojamiento visite nuestra página Web:
<http://www.cm-matosinhos.pt/pages/1554>
<http://www.matosinhoswbf.pt/pages/468>

15 KM DE COSTA PARA LA PRÁCTICA DEL SURF

SURFAVENTURA

Av. General Norton de Matos – Armazéns Sul, Escola A, Praia de Matosinhos | 4450-208 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 372 237, Tlm: 00 351 967 786 333
Email: surfaventura@gmail.com
www.surfaventura.com

ONDA PURA ESCOLA DE SURF

Av. General Norton de Matos, Praia de Matosinhos
4450-208 Matosinhos
Tlm: 00 351 967 347 697 / 00 351 912 100 047
Email: info@ondapura.com
www.ondapura.com

SURFING LIFE CLUB

Av. General Norton de Matos, 369 | 4450-096 Matosinhos
Tlf: 00 351 223 217 659
Email: info@surfinglifeclub.com
antonio.mafra@surfinglifeclub.com
www.surfinglifeclub.com

FISH SURF SCHOOL

Praceta Manuel Carlos Seabra Monteiro, Loja 13 e 9
4450-096 Matosinhos
Tlm: 00 351 916 082 218
Email: info@fishsurfschool.com
www.fishsurfshool.com

MESS - MÚLTIPLA ESCOLHA SURF SCHOOL

Rua Dr. José Domingues Oliveira, 34
4450-710 Leça da Palmeira
Tlf: 00 351 229 382 034
Email: geral@multiplaescolha.net
www.multiplaescolha.net

SURF IN MONKEYS

Estrada da Circunvalação, 16002 | 4450-100 Matosinhos
Tlf: 00 351 224 948 057, Tlm: 00 351 932 787 983
Email: info@surfmonkeys.com
www.surfmonkeys.com

SALTY WAVE SURF SCHOOL

Av. General Norton de Matos | 4450-208 Matosinhos
Tlf: 00 351 223 227 532,
Tlm: 00 351 925 003 299/00 351 931 692 605
Email: info@saltywavesurf.com
www.saltywavesurf.com

PENAS SURF SCHOOL

Avenida Menéres, 205 | 4450-191 Matosinhos
Tlf: 00 351 932 494 342/00 351 936 205 520
Email: penassurfschool@sapo.pt
www.penassurfschool.com

KIBER SURF SHOP & COFFEE

Rua Carlos de Carvalho, 28 R/C | 4450-094 Matosinhos
Tlf: 00 351 915 104 638
Email: kibersports@gmail.com
www.kybersurfshop.com

SURF LEÇA - SURF SHOP & RENTAL AND ART GALLERY

Av. da Liberdade, 44 | 4450-683 Leça da Palmeira
Tlf: 00 351 229 952 333, Tlm: 00 351 912 142 888
Email: surfleca@sapo.pt

FREDY SURF SCHOOL

Av. Serpa Pinto, 733 – 1º Direito | 4450-283 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 382 034, Tlm: 00 351 912 142 888
Email: fredericobrito@iol.pt
fredericofauvelet@gmail.com

LINHA DE ONDA - SURFING SCHOOL

Rua Brito e Cunha, 896 – Loja B | 4450-028 Matosinhos
Tlf: 00 351 934 613 039
Email: linhadeonda@gmail.com
www.linhadeonda.pt

GRUA SURF CO

Rua Roberto Ivens, 925 | 4450-256 Matosinhos
Tlf: 00 351 220 132 599
Email: info@gruasurf.com
www.gruasurf.com

WAIMEA SURF & CULTURE

Rua do Godinho, 219 | 4450-149 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 375 820
Praça Cidade S. Salvador, 36 | 4450-096 Matosinhos
Tlm: 00 351 912 383 283

58 SURF SHOP MATOSINHOS

Rua Roberto Ivens, 1339 | 4450-249 Matosinhos
Tlf: 00 351 302 001 039
Email: matosinhos@58surf.com

OFICINA DO FATO DE SURF

Praceta António Sérgio, 63 | 4450-048 Matosinhos
Tlm: 00 351 918 425 402/00 351 910 196 213
Email: oficinadofatodesurf@gmail.com
www.oficinadofatodesurf.wixsite.com

PLAYGROUND

Rua Oliveira Lessa 235 | 4450-751 Leça da Palmeira
Tlf: 00 351 220 171 844
Email: shop@playground.pt
www.playground.pt

CHELO COAST HOUSE | CAFÉ, CYCLES & SURF

Av. da República, 128 | 4450-237 Matosinhos
Tlf: 00 351 920 244 925

RIP CURL STORE MATOSINHOS

Av. General Norton de Matos, 1136 R/C L.J.6
4450-208 Matosinhos
Tlf: 00 351 229 381 203

'HABLANDO EN PORTUGUÉS

DICCIONARIO TURISTICO

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
Hola	Olá
Buenos días	Bom dia
Buenas tardes	Boa tarde
Buenas noches	Boa noite
¿Cómo estás?	Tudo bem?
Gracias	Obrigado/a
Por favor	Por favor
Desayuno	Pequeno-almoço
Almuerzo/ Comida	Almoço
Merienda	Lanche
Cena	Jantar
Restaurante	Restaurante
Panadería	Padaria

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
Supermercado	Supermercado
Delante	Frente
Detrás	Atrás
Derecha	Direita
Izquierda	Esquerda
Playa	Praia
Conservas	Conservas
Autobús	Autocarro
Calle	Rua
Servicios	Casa de banho
¿Dónde?	Onde?
Tienda	Loja

DICCIONARIO GASTRONOMICO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Mariscos

Marisco

Almeja

Ameijoas

Camarón

Camarão

Perceves

Percebes

Langosta

Lagosta

Bogavante

Lavagante

Buey de mar

Sapateira

Ostras

Ostras

Mejillón

Mexilhão

Cocinado

Cozinhado

Cocido

Cozido

À la parrilla

Grelhado

En la brasa

Na brasa

Frito

Frito

Bien hecho

Bem passado

Al punto

Médio

Mal hecho

Mal passado

Carne

Carne

Solomillo

Lombo

Entrecot

Entrecosto

Cerdo

Porco

Jamón

Presunto

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Pez

Peixe

Atún / Bonito

Atum

Bacalao

Bacalhau

Mero

Cherne

Dorada

Dourada

Mero

Garoupa

Besugo

Goraz

Rodaballo

Rodvalho

Lubina

Robalo

Lamprea

Lampreia

Calamares

Lulas

Lenguado

Linguado

Pulpo

Polvo

Merluza

Pescada

Sardina

Sardinhas

'INFORMACIONES ÚTILES

OFICINAS DE TURISMO

+ 351 229 392 412 (Matosinhos)
+ 351 229 392 413 (Leça da Palmeira)
E-mail: turismo@cm-matosinhos.pt

NÚMERO DE EMERGENCIA NACIONAL 112

HOSPITAL PEDRO HISPANO

+ 351 229 391 000

BOMBEROS VOLUNTARIOS DE LEIXÕES

+ 351 229 380 018

POLICÍA

+ 351 229 383 427

POLICÍA MUNICIPAL

+ 351 229 398 560

METRO

808 200 444 | + 351 226 158 151
www.metrodoporto.pt

TAXI

+ 351 229 396 800 | + 351 969 710 931
+ 351 919 310 050 | + 351 936 721 447

STCP (BUS PÚBLICO)

800 200 166 | + 351 226 158 158
www.stcp.pt

RESENDE (BUS URBANO)

+ 351 22 939 9060
www.transportesresende.com

AEROPUERTO

+ 351 229 432 400 | + 351 229 400 600

AYUNTAMIENTO DE MATOSINHOS

+ 351 229 390 900
www.cm-matosinhos.pt
www.matosinhoswbf.pt

COMO LLEGAR

. Aeropuerto | Metro Línea E | Estación Senhora da Hora/ Línea A | Estación Matosinhos Sul
. Porto ciudad | Metro Línea A | Estación Matosinhos Sul | Autobús nº 500/ 501/ 502 /507
. Lavra | Playa Angeiras | Resende Bus n. 104

**Le espera
junto al mar**